

Systémy environmentálního managementu - Obecná směrnice pro implementaci

ČSN
EN ISO 14004
01 0904

idt ISO 14004:2016

Environmental management systems - General guidelines on implementation

Systemes de management environnemental - Lignes directrices générales pour la mise en application

Umweltmanagementsysteme - Allgemeiner Leitfaden über Grundsätze, Systeme und unterstützende Methoden

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 14004:2016. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 14004:2016. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN ISO 14004 (01 0904) z června 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato evropská norma přejímá mezinárodní normu, která byla technicky revidována v souladu s nejnovějšími poznatky vědy a techniky.

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 14001:2016 (01 0901) Systémy environmentálního managementu - Požadavky s návodem pro použití

ČSN ISO 14005 (01 0905) Systémy environmentálního managementu - Směrnice pro fázovou implementaci systému environmentálního managementu včetně používání hodnocení environmentální výkonnosti

ČSN EN ISO 14006 (01 0906) Systémy environmentálního managementu - Směrnice pro začlenění ekodesignu

ČSN EN ISO 14020 (01 0920) Environmentální značky a prohlášení - Obecné zásady

ČSN ISO 14021 (01 0921) Environmentální značky a prohlášení - Vlastní environmentální tvrzení (environmentálního značení typu II)

ČSN ISO 14024 (01 0924) Environmentální značky a prohlášení - Environmentální značení typu I - Zásady a postupy

ČSN ISO 14025 (01 0925) Environmentální značky a prohlášení - Environmentální prohlášení typu III - Zásady a postupy

ČSN EN ISO 14031:2014 (01 0931) Environmentální management - Hodnocení environmentální výkonnosti - Směrnice

ČSN EN ISO 14040 (01 0940) Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Zásady a osnova

ČSN EN ISO 14044:2006 (01 0944) Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Požadavky a směrnice

ČSN ISO 14045 (01 0945) Environmentální management - Posuzování eko-efektivity produktového systému - Zásady, požadavky a pokyny

ČSN ISO 14063 (01 0963) Environmentální management - Environmentální komunikace - Směrnice a příklady

ČSN P CEN ISO/TS 14067 (01 0967) Skleníkové plyny - Uhlíková stopa - Požadavky a směrnice pro kvantifikaci a komunikaci

ČSN EN ISO 19011:2012 (01 0330) Směrnice pro auditování systémů managementu

ČSN ISO 26000 (01 0390) Pokyny pro oblast společenské odpovědnosti

ČSN ISO 31000 (01 0351) Management rizik - Principy a směrnice

ČSN EN ISO 50001 (01 1501) Systémy managementu hospodaření s energií - Požadavky s návodem k použití

TNI 01 0350 (01 0350) Management rizik - Slovník (Pokyn 73)

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 339/93

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN při České společnosti pro jakost, z. s., IČ 00417955, Ing. Ondřej Hykš, ve spolupráci s CTN PETRAŠOVÁ BRNO, Ivana Petrašová, dpt.

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Alena Mastná

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 14004
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Březen 2016

ICS 13.020.10 Nahrazuje EN ISO 14004:2010

Systemy environmentálního managementu – Obecná směrnice pro implementaci
(ISO 14004:2016)

Environmental management systems – General guidelines on implementation
(ISO 14004:2016)

Systemes de management environnemental –
Lignes directrices générales pour la mise
en application
(ISO 14004:2016)

Umweltmanagementsysteme – Allgemeiner Leitfaden über
Grundsätze, Systeme und unterstützende Methoden
(ISO 14004:2016)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2016-03-01.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2016 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 14004:2016 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 14004:2016) vypracovala technická komise ISO/TC 207 *Environmentální management*.

European foreword

This document (EN ISO 14004:2016) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 "Environmental management".

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2016 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2016.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 14004:2010.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 14004:2016 byl schválen CEN jako EN ISO 14004:2016 bez jakýchkoliv modifikací.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. This document supersedes EN ISO 14004:2010. This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 14004:2016 has been approved by CEN as EN ISO 14004:2016 without any modification.

Obsah
Strana

Contents
Page

Předmluva	7
Úvod	8
1 Předmět normy	12
2 Citované dokumenty	12
3 Termíny a definice	13
3.1 Termíny vztahující se k organizaci a vedení (leadershipu)	13
3.2 Termíny vztahující se k plánování	14
3.3 Termíny vztahující se k podpoře a provozu	16
3.4 Termíny vztahující se k hodnocení a zlepšování výkonnosti	17
4 Kontext organizace	19
4.1 Porozumění organizaci a jejímu kontextu	19
4.2 Porozumění potřebám a očekáváním zainteresovaných stran	24
4.2.1 Obecně	24
4.2.2 Určování relevantních zainteresovaných stran	24
4.2.3 Určování relevantních potřeb a očekávání relevantních zainteresovaných stran	24
4.2.4 Určování závazných povinností	25
4.2.5 Použití a uplatňování potřeb a očekávání zainteresovaných stran	26
4.3 Určování rozsahu systému environmentálního managementu	26
4.4 Systém environmentálního managementu	27
4.4.1 Obecně	27
4.4.2 Vytváření, implementování, udržování a neustálé zlepšování systému environmentálního managementu	29
5 Vedení (leadership)	29
5.1 Vedení (leadership) a závazek	29
5.2 Environmentální politika	31
5.3 Role, odpovědnosti a pravomoci v rámci organizace	34
6 Plánování	36
6.1 Opatření pro řešení rizik a příležitostí	36
6.1.1 Obecně	36
6.1.2 Environmentální aspekty	41
6.1.3 Závazné povinnosti	47
6.1.4 Plánování opatření	49
6.2 Environmentální cíle a plánování jejich dosažení	50
6.2.1 Obecně	50
6.2.2 Stanovení environmentálních cílů	50

Strana

6.2.3 Plánování opatření k dosažení environmentálních cílů	51
6.2.4 Indikátory výkonnosti	52
7 Podpora	53
7.1 Zdroje	53
7.2 Kompetence	54
7.3 Povědomí	57
7.4 Komunikace	58
7.4.1 Obecně	58
7.4.2 Interní komunikace	60
7.4.3 Externí komunikace	61
7.5 Dokumentované informace	61
7.5.1 Obecně	61
7.5.2 Vytváření dokumentovaných informací a aktualizace	63
7.5.3 Řízení dokumentovaných informací	64
8 Provoz	64
8.1 Plánování a řízení provozu	64
8.1.1 Obecný návod: řízení provozu	64
8.1.2 Identifikování potřeb způsobů řízení provozu	65
8.1.3 Stanovení způsobů řízení provozu	67
8.2 Havarijní připravenost a reakce	67
9 Hodnocení výkonnosti	69
9.1 Monitorování, měření, analýza a hodnocení	69
9.1.1 Obecně	69
9.1.2 Hodnocení souladu	71
9.2 Interní audit	73
9.3 Přezkoumání systému managementu	74
10 Zlepšování	75
10.1 Obecně	75
10.2 Neshoda a nápravné opatření	76
10.3 Neustálé zlepšování	77
10.3.1 Příležitosti ke zlepšování	77
10.3.2 Implementace neustálého zlepšování	78
Příloha A (informativní) Příklady činností, produktů a služeb a souvisejících environmentálních aspektů a environmentálních dopadů, rizik a příležitostí a opatření	79
Příloha B (informativní) Fázový přístup k implementaci systému environmentálního managementu (podle ISO 14005)	95
Bibliografie	99
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 765/2008	100

Foreword	7
Introduction	8
1 Scope	12
2 Normative references	12
3 Terms and definitions	13
3.1 Terms related to organization and leadership	13
3.2 Terms related to planning	14
3.3 Terms related to support and operation	16
3.4 Terms related to performance evaluation and improvement	17
4 Context of the organization	19
4.1 Understanding the organization and its context	19
4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties	24
4.2.1 General	24
4.2.2 Determining relevant interested parties	24
4.2.3 Determining relevant needs and expectations of relevant interested parties	24
4.2.4 Determining compliance obligations	25
4.2.5 Use and application of the needs and expectations of interested parties	26
4.3 Determining the scope of the environmental management system	26
4.4 Environmental management system	27
4.4.1 General	27
4.4.2 Establishing, implementing, maintaining and continually improving an environmental management system	29
5 Leadership	29
5.1 Leadership and commitment	29
5.2 Environmental policy	31
5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities	34
6 Planning	36
6.1 Actions to address risks and opportunities	36
6.1.1 General	36
6.1.2 Environmental aspects	41
6.1.3 Compliance obligations	47
6.1.4 Planning action	49
6.2 Environmental objectives and planning to achieve them	50
6.2.1 General	50
6.2.2 Establishing environmental objectives	50

Page

6.2.3 Planning actions to achieve environmental objectives	51
6.2.4 Performance indicators	52
7 Support	53
7.1 Resources	53
7.2 Competence	54
7.3 Awareness	57
7.4 Communication	58
7.4.1 General	58
7.4.2 Internal communication	60
7.4.3 External communication	61
7.5 Documented information	61
7.5.1 General	61
7.5.2 Creating and updating	63
7.5.3 Control of documented information	64
8 Operation	64
8.1 Operational planning and control	64
8.1.1 General guidance: Operational control	64
8.1.2 Identifying needs for operational controls	65
8.1.3 Establishing operational controls	67
8.2 Emergency preparedness and response	67
9 Performance evaluation	69
9.1 Monitoring, measurement, analysis and evaluation	69
9.1.1 General	69
9.1.2 Evaluation of compliance	71
9.2 Internal audit	73
9.3 Management review	74
10 Improvement	75
10.1 General	75
10.2 Nonconformity and corrective action	76
10.3 Continual improvement	77
10.3.1 Opportunities for improvement	77
10.3.2 Implementation of continual improvement	78
Annex A (informative) Examples of activities, products and services and their associated environmental aspects and environmental impacts, risks and opportunities, and actions	79
Annex B (informative) Phased approach to implementing an environmental management system (based on ISO 14005)	95

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 765/2008 100

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Za tento dokument je odpovědná komise ISO/TC 207 *Environmentální management*, subkomise SC 1 *Systémy environmentálního managementu*.

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 14004:2004), které bylo technicky zrevizováno.
Úvod

Dosažení rovnováhy mezi životním prostředím, společností a ekonomikou se považuje za nezbytné pro plnění současných potřeb, aniž by byla ohrožena schopnost budoucích generací plnit jejich potřeby. Udržitelný rozvoj je cíl, jehož se dosáhne vyvážením tří pilířů udržitelnosti – životního prostředí, společnosti a ekonomiky.

Organizace, veřejné i soukromé, velké i malé, v rozvinutých i v rozvíjejících se zemích, ovlivňují životní prostředí a naopak mohou být životním prostředím ovlivňovány. Stále více chápeme to, že rozvoj člověka a jeho tělesná i duševní pohoda jsou podmíněny udržením a zachováním našich přírodních zdrojů, na nichž jsou závislé všechny lidské činnosti a produktivita. Dosažení spolehlivé environmentální výkonnosti vyžaduje závazek organizace k systematickému přístupu a k systému environmentálního managementu a k jeho neustálému zlepšování.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html

The committee responsible for this document is Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 1, *Environmental management systems*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 14004:2004), which has been technically revised.
Introduction

Achieving a balance between the environment, society and the economy is considered essential to meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their needs. Sustainable development is a goal achieved by balancing the three pillars of sustainability: the environment, society and the economy.

Organizations, whether public or private, large or small, in developed or in emerging economies, have an impact on the environment and can be affected by the environment in return. There is a growing understanding that human development and well-being are contingent on preserving and conserving our natural resources, upon which all human activity and productivity depend. Achieving sound environmental performance requires organizational commitment to a systematic approach and to continual improvement of an environmental management system.

Společenská očekávání vyvolávají potřebu zlepšeného managementu zdrojů nezbytných k podpoře rozvoje lidstva prostřednictvím vyšší účinnosti, transparentnosti a odpovědnosti ve všech organizacích. Zvyšují se tlaky na životní prostředí v důsledku klimatických změn, nadměrné spotřeby zdrojů a nároků vyvolaných degradací ekosystémů a ztrátou biodiverzity.

Cílem této mezinárodní normy je poskytnout organizacím návod na společný rámec pro vytvoření, implementování, udržování a neustálé zlepšování systému pro podporu lepšího environmentálního managementu. Tento rámec environmentálního managementu má přispět k dlouhodobému úspěchu organizace a k celkovému cíli udržitelného rozvoje. Rámec robustního, důvěryhodného a spolehlivého systému environmentálního managementu je znázorněn na obrázku 1 a zahrnuje:

- porozumění kontextu, v němž organizace působí; určování relevantních potřeb a očekávání zainteresovaných stran a jejich chápání v souvislosti se systémem environmentálního managementu organizace;
- stanovení environmentální politiky a environmentálních cílů a jejich implementování; převzetí vůdčí role vrcholovým vedením při zlepšování environmentální výkonnosti; identifikování aspektů činností, produktů a služeb organizace, které mohou mít za následek významné environmentální dopady; identifikování environmentálních podmínek včetně událostí, které mohou organizaci ovlivnit; zvažování rizik a příležitostí organizace, které je třeba brát v úvahu s ohledem na její environmentální aspekty; závazné povinnosti; jiné záležitosti (viz 4.1) a požadavky (viz 4.2); zvyšování povědomí o interakci organizace s životním prostředím; stanovení způsobů řízení provozu, je-li to vhodné, pro řízení významných environmentálních aspektů organizace a jejich závazných povinností, jakož i rizik a příležitostí, které je třeba brát v úvahu; hodnocení environmentální výkonnosti a podle potřeby přijímání opatření k jejímu zlepšování.



Obrázek 1 - Model systému environmentálního managementu pro tuto mezinárodní normu



Figure 1 - Environmental management system model for this International Standard

Výstupy systematického přístupu k environmentálnímu managementu mohou poskytnout vrcholovému vedení kvantitativní a kvalitativní údaje umožňující kvalifikovaná rozhodnutí o činnostech organizace, která přispívají k dlouhodobému úspěchu a vytvářejí možnosti přispívající k udržitelnému rozvoji. Úspěch systému environmentálního managementu závisí na závazku všech úrovní a funkcí organizace pod vedením vrcholového vedení. Mezi příležitostmi patří:

Societal expectations are driving the need for improved management of the resources necessary to support human development, through greater efficiency, transparency and accountability for all organizations. There are growing pressures on the environment, from climate change, overconsumption of resources and the challenges created by degradation of ecosystems and the loss of biodiversity.

The aim of this International Standard is to provide organizations with guidance for a common framework, in order to establish, implement, maintain and continually improve a system to support better environmental management. This environmental management framework should contribute to the long-term success of the organization and to the overall goal of sustainable development. The framework of a robust, credible and reliable environmental management system is shown in Figure 1. It includes:

- understanding the context in which the organization operates;
- determining and understanding the relevant needs and expectations of interested parties, as they relate to the environmental management system of the organization;

establishing and implementing an environmental policy and environmental objectives;

top management taking a leading role in improving environmental performance;

identifying aspects of the organization's activities, products and services that can result in significant environmental impacts;

identifying the environmental conditions, including events, that can affect the organization;

considering the organization's risks and opportunities that need to be addressed in relation to its: environmental aspects;

compliance obligations;

other issues (see 4.1) and requirements (see 4.2);

increasing awareness of the organization's interaction with the environment;

establishing operational controls, as appropriate, to manage the organization's significant environmental aspects and compliance obligations, and risks and opportunities that need to be addressed;

evaluating environmental performance and taking actions, as necessary, for its improvement.

The outcomes of a systematic approach to environmental management can provide top management with quantitative and qualitative data that enables informed business decisions that build long-term success and create options for contributing to sustainable development. The success of the environmental management system depends on commitment from all levels and functions of the organization, led by top management. The opportunities include:

- ochrana životního prostředí včetně prevence a snižování nepříznivých environmentálních dopadů; řízení nebo ovlivňování způsobu, jakým jsou produkty a služby navrhovány, vyráběny, distribuovány, používány a odstraňovány; využívání hlediska životního cyklu s cílem zabránit nechtěnému přesunu environmentálních dopadů na jiné místo v rámci tohoto cyklu; dosažení finančních a provozních výhod, které mohou vyplynout z implementování alternativ šetrných k životnímu prostředí upevňujících pozici organizace na trhu; sdělování informací o životním prostředí relevantním zainteresovaným stranám.

Mezi možné přínosy, navíc ke zlepšené environmentální výkonnosti, které souvisejí s efektivním systémem environmentálního managementu, patří:

- ujišťování zákazníků o závazku organizace k prokazatelnému environmentálnímu managementu; udržování dobrých vztahů s veřejností a komunitou; plnění kritérií investora a zlepšování dostupnosti kapitálu; posilování pověsti a podílu na trhu; zlepšování řízení nákladů; předcházení mimořádným událostem, které vedou k odpovědnosti; šetření vstupními materiály a energií; navrhování výrobků šetrnějších k životnímu prostředí; snadnější získávání povolení a autorizací a plnění jejich požadavků; podporování povědomí o životním prostředí u externích poskytovatelů a všech osob, jejichž práce je řízena organizací; zlepšování vztahů mezi průmyslem a veřejnou správou. Je možné, aby organizace provozovala integrovaný systém managementu, který lze sladit například s požadavky systémů managementu kvality, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a environmentálního managementu. Tento přístup poskytuje příležitosti ke snížení duplicity a vede k větší efektivitě.

Příklady a přístupy jsou v této mezinárodní normě uvedeny pro ilustraci. Nemají představovat jediné možnosti, ani nejsou nutně vhodné pro každou organizaci. Při navrhování a implementování nebo zlepšování systému environmentálního managementu mají organizace volit přístupy, které odpovídají jejich vlastním poměrům. Rámečky s praktickým výkladem mají poskytnout doplňující informace a podpořit návod obsažený v této mezinárodní normě.

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma poskytuje organizaci návod pro vytváření, implementování, udržování a zlepšování robustního, důvěryhodného a spolehlivého systému environmentálního managementu. Uvedený návod je určen pro organizaci, která se snaží řídit své environmentální odpovědnosti systematickým způsobem, jenž přispívá k environmentálnímu pilíři udržitelnosti.

protecting the environment, including the prevention or reduction of adverse environmental impacts;

controlling or influencing the way products and services are designed, manufactured, distributed, used and disposed; using a life cycle perspective to prevent environmental impacts from being unintentionally shifted elsewhere within the cycle; achieving financial and operational benefits that can result from implementing environmentally sound alternatives which strengthen the organization's market position; communicating environmental information to relevant interested parties.

In addition to enhanced environmental performance, the potential benefits associated with an effective environmental management system include:

- assuring customers of the organization's commitment to demonstrable environmental management; maintaining good public and community relations; satisfying investor criteria and improving access to capital; enhancing image and market share; improving cost control; preventing incidents that result in liability; conserving input materials and energy; designing more environmental friendly products; facilitating the attainment of permits and authorizations and meeting their requirements; promoting environmental awareness among external providers and all persons doing work under the organization's control; improving relations between industry and government. It is possible for an organization to operate an integrated management system that can align with requirements from quality, occupational health and safety and environmental management systems, for example. This approach provides opportunities to reduce duplication and builds in efficiencies.

Examples and approaches are presented throughout this International Standard for illustrative purposes. They are not intended to represent the only possibilities, nor are they necessarily suitable for every organization. In designing and implementing, or improving an environmental management system, organizations should select approaches that are appropriate to their own circumstances. Practical Help Boxes are intended to provide additional information to support the guidance contained within this International Standard.

1 Scope

This International Standard provides guidance for an organization on the establishment, implementation, maintenance and improvement of a robust, credible and reliable environmental management system. The guidance provided is intended for an organization seeking to manage its environmental responsibilities in a systematic manner that contributes to the environmental pillar of sustainability.

Tato mezinárodní norma pomáhá organizaci dosahovat zamýšlených výstupů systému environmentálního managementu, který poskytuje hodnotu pro životní prostředí, pro samotnou organizaci i její zainteresované strany. V souladu s environmentální politikou organizace zamýšlené výstupy systému environmentálního managementu zahrnují:

- zvyšování environmentální výkonnosti;
dodržování závazných povinností;
dosahování environmentálních cílů.

Návod v této mezinárodní normě může pomoci organizaci zvýšit environmentální výkonnost a umožňuje začlenit prvky systému environmentálního managementu do jejího hlavního procesu.

POZNÁMKA Přestože systém environmentálního managementu není určen pro řízení záležitostí bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, mohou být tyto záležitosti začleněny v případě, že organizace usiluje o implementování integrovaného systému environmentálního managementu a systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Tato mezinárodní norma je použitelná v každé organizaci bez ohledu na její velikost, typ a charakter a platí pro environmentální aspekty jejích činností, produktů a služeb, o kterých organizace rozhodne, že je může buď řídit, nebo ovlivňovat s ohledem na hledisko životního cyklu.

Pro systematické zlepšování environmentálního managementu se návod v této mezinárodní normě může používat celý nebo zčásti. Slouží k poskytnutí doplňujícího vysvětlení koncepcí a požadavků.

Přestože je návod v této mezinárodní normě v souladu s modelem systému environmentálního managementu podle ISO 14001, není určen pro interpretaci požadavků ISO 14001.

This International Standard helps an organization achieve the intended outcomes of its environmental management system, which provides value for the environment, the organization itself and interested parties. Consistent with the organization's environmental policy, the intended outcomes of an environmental management system include:

- enhancement of environmental performance;
fulfilment of compliance obligations;
achievement of environmental objectives.

The guidance in this International Standard can help an organization to enhance its environmental performance, and enables the elements of the environmental management system to be integrated into its core business process.

NOTE While the environmental management system is not intended to manage occupational health and safety issues, these can be included when an organization seeks to implement an integrated environmental and occupational health and safety management system.

This International Standard is applicable to any organization, regardless of size, type and nature, and applies to the environmental aspects of its activities, products and services that the organization determines it can either control or influence, considering a life cycle perspective.

The guidance in this International Standard can be used in whole or in part to systematically improve environmental management. It serves to provide additional explanation of the concepts and requirements.

While the guidance in this International Standard is consistent with the ISO 14001 environmental management system model, it is not intended to provide interpretations of the requirements of ISO 14001.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.